Viktigt! **Important!** **Wichtig!** **Important!**

FURLEX
SELDÉN

Instruktion för Wiremontage

För att minska risken att gängorna skär vid montering av terminaldel/vantskruv har instruktionen ändrats under kapitel 4, punkt 12 och 15. Ändringen går ut på att låsvätska skall appliceras redan då terminaldelen skruvas ihop första gången.
Låsvätskan har en smörjande verkan och minskar därmed risken att gängorna skär.

För att förtydliga monteringsgången följer här en komplettering och ett förtydligande av kapitel
4.2 Wiremontage.

Punkt 10-11	Var noga med att knacka ner hålskruven över kona/wire samt att förbocka ytterkardelerna. Detta medför lägre belastning på de första gängorna vid ihopskruvning av hålskruv och terminaldel/vantskruv.
Punkt 12	Applicera rikligt med låsvätska på hålskruvens samtliga gängor redan innan terminalen skruvas ihop första gången. Skruva ihop terminalen så att wirens ytterkardeler formas ytterligare. Tillse att hålskruven skruvas rakt ner i terminaldelen.
Punkt 13	Skruva isär och tillse att trådarna ligger rätt.
Punkt 15	Applicera låsvätska på hålskruvens gängor igen och skruva ihop terminalen permanent.

Instructions for fitting the wire terminal

To lessen the risk of the threads seizing up when fitting the terminal part/rigging screw, the fitting instructions in Section 4, numbers 12 and 15 have been changed. The change consists in applying locking adhesive when the terminal is screwed together for the first time.
The locking adhesive has a lubricating effect, thereby reducing the risk of the threads seizing up.

To explain the assembly process more clearly, **Section 4.2, ”Fitting the wire terminal”** has been expanded and clearified as follows;

10-11	Take care to tap the socket down over the wedge/wire and to bend the outer strands in. This will reduce the load on the first threads when screwing the socket and terminal part/rigging screw together.
12	Apply locking adhesive liberally to all threads of the socket when screwing the terminal together for the first time and screw the parts together. The outer strands of the wire are thereby forced, further into the terminal. Ensure that the socket is screwed straight down into the teriminal part.
13	Unscrew and check that the strands lie correctly.
15	Apply locking adhesive to the socket threads once more and screw the terminal together permanently.

Auf Deutch an nechte Seite
Pour la France, voir page suivante.

SELDÉN

Instruktion für die Drahtseilmontage

Um das Risiko zu vermindern, daß die Gewinde beim Montieren des Terminalteils/Wantenspanners fressen, ist die Instruktion im kapitel 4, Punkt 12 und 15 geändert worden. Die Änderung geht daraufhin hinaus, daß Schraubensicherung schon beim ersten Zusammenschrauben des Terminals aufgetragen wird.
Die Schraubensicherung hat eine schmierende Wirkung und das Risiko, daß die Gewinde fressen wird dadurch vermindert.

Um den Montagevorgang weiterhin zu verdeutlichen folgt hier ein Zusatz zu
Kapitel: 4.2 Drahtsellmontage.

Punkt 10-11	Bitte sehr genau vorgehen, wenn Sie die Schraubhülse über den Konus/Drahtseil klopfen sowie die Drähte mit einer Wasserrohrzange nach innen biegen. Dadurch wird die Belastung auf den ersten Gewindegängen geringer beim Zusammenschrauben von Hülse und Terminalteil/ Wantenspanner.
Punkt 12	Tragen Sie reichlich Schraubensicherung auf die Gewindegänge der Schraubhülse bevor Sie die Teile das erste Mal zusammenschrauben. Die Aussendrähte des Drahtseils werden dadurch weiterhin geformt. Vorsicht! Drehen Sie die Schraubhülse senkrecht in das Terminalteil.
Punkt 13	Schrauben Sie wieder auseinander und kontrollieren Sie die Lage der Drähte.
Punkt 15	Tragen Sie nochmals Schraubensicherung auf die Gewinde der Schraubhülse und verschrauben Sie permanent.

Instructions de montage de l'embout d'étai

Afin de limiter le risque de grippage du filetage lors de l'assemblage du ridoir ou de l'embout d'étai les instructions de montage de la section 4, numéros 12 et 15 ont été modifiées. La modification consiste à appliquer de la colle de blocage la première fois que l'on visse l'embout.
La colle de blocage agit comme un lubrifiant et réduit donc le risque de grippage du filetage.

Afin d'expliquer plus en détails le processus de montage, la **Section 4.2, ''Mise en place de l'embout d'étai** '' a été développée et clarifiée de la façon suivante :

10-11	Faire attention à bien frapper le manchon sur l'ogive et les câbles et à rabattre les torons extérieurs. Cela réduira l'effort sur les premiers filets lorsque le manchon sera vissé sur l'embout ou le ridoir.
11	Appliquer le la colle de blocage largement sur tous les filets du manchon lors du premier assemblage et visser ensemble les éléments. Les torons extérieurs du câble sont ainsi forcés plus avant à l'intérieur de l'embout. S'assurer que le manchon est vissé bien droit à l'intérieur de l'embout.
12	Dévisser et vérifier que les torons extérieurs sont bien répartis.
15	Appliquer à nouveau de la colle de blocage sur les filets du manchon et visser l'embout définitivement.

SELDÉN

www.seldenmast.com

Sweden: *Seldén Mast AB, Tel +46 (0)31 69 69 00, e-mail info@seldenmast.com* ***UK:*** *Seldén Mast Ltd., Tel +44 (0)1329 50 40 00, e-mail info@seldenmast.co.uk* ***USA:*** *Seldén Mast Inc., Tel +1 843-760-6278, e-mail info@seldenus.com* ***Denmark:*** *Seldén Mast A/S, Tel +45 39 18 44 00, e-mail info@seldenmast.dk* ***the Netherlands:*** *Seldén Mid Europe B.V., Tel +31 (0)111- 698 120, e-mail info@seldenmast.nl* ***France:*** *Seldén Mast SAS, Tel 33 (0) 251 362 110, e-mail info@seldenmast.fr*